CUDES 2019

9.INTERNATIONAL CONGRESS ON CURRENT DEBATES IN SOCIAL SCIENCES

2-4 MAY 2019, LEFKOŞA / NICOSIA, TRNC



ABSTRACTS & PROCEEDINGS

Edited by
Zişan Yardım Kılıçkan

IJOPEC PUBLICATION
London ijopec.co.uk İstanbul

UNIVERSITY OF WESTMINSTER

CUDES 2019

9.Current Debates in Social Sciences

May 2-4, 2019, Lefkoşa / Nicosia, TRNC

|ABSTRACTS & PROCEEDINGS|

Editied by
Zişan Yardım Kılıçaslan

www.currentdebates.org

IJOPEC PUBLICATION
London ijopec.co.uk Istanbul

IJOPEC Publication Limited
CRN:10806608
615 7 Baltimore Wharf
London E14 9EY
United Kingdom

www.ijopec.co.uk
E-Mail: info@ijopoc.co.uk
Phone: (+44) 73 875 2361 (UK)

CUDES 2019 MAY: Current Debates in Social Sciences
Abstracts & Proceedings

ISBN: 978-1-912503-71-1
Publicaiton No: 2019/06

No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted in any form or by any means electronically without author's permission. No responsibility is accepted for the accuracy of information contained in the text, illustrations or advertisements. The opinions expressed in these chapters are not necessarily those of the editors or publisher.

A catalogue record for this book is available from Nielsen Book Data, British Library and Google Books.

The publishing responsibilities of the chapters in this book belong to the authors.

Illustration by Freepik.com

Printed in Turkey.
Composer:
IJOPEC Art Design
London, UK
info@ijopec.co.uk

CUDES 2019: 9. International Congress on Current Debates in Social Science
May 2-4, 2019, Lefkoşa / Nicosia TRNC, www.currentdebates.org
|Abstract & Proceedings|
Edited by. Zişan Yardım Kılıçkan

"ALAMANYA TÜRKÜLERİ"NE DİLBİLİMSEL BİR BAKIŞ: CODE SWITCHING

Prof. Dr. Ali Osman Öztürk (N. Erbakan Üniv.)
Prof. Dr. Tahir Balcı (Çukurova Üniv.)
Doç. Dr. Umut Balcı (Batman Üniv.)

Özet
"Alamanya" Türküleri deyince, her ne sebeple olursa olsun Almanya'ya "göçen" ve orada "yaşayan" insanları anlatan ve çoğunlukla da onlar tarafından yaratılan ve sözlü türkü folklorunun özelliklerini taşıyan ezgili ürünleri, yani ezgi eşliğinde söylenen Almanya temalı metinler anlaşılmaktadır. "Alamanya" nitelemesi bu ürünlere tematik bir yaklaşımın sonucu olup, hem yaratıcı hem de dinleyici hedef kitleyi birlikte kapsamaktadır. Toplum dilbilimin (Soziolinguistik) bir araştırma alanı olan Code Switching (kod kaydırma) dilsel kod normları üzerinde varılan uzlaşıma dayanır; bu durumda üzerinde uzlaşılan bağlamsal koşullar sabit kalır ve kod kaydırma biçemsel ya da söylemsel bir strateji olarak toplumsal-edimsel bazı işlevleri yerine getirir. Söz gelimi kod kaydırarak gülmece, alay, iğneleme (Ironie), örtmece (Metonymie), şifreleme, hakaret, sözgü ya da anıştırma (Anspielung), söylemi amaçlanabilir. Verdiğimiz bilgilerden hareketle, çalışmamızda Alamanya türkülerini üç örnek bağlamında kod kaydırma özelliklerine göre irdeleyip bu türkülerin kültürlerarası işlevlerini ele alacağız.

1. GİRİŞ

"Alamanya" Türküleri deyince, her ne sebeple olursa olsun Almanya'ya "göçen" ve orada "yaşayan" insanları anlatan ve çoğunlukla da onlar tarafından yaratılan ve sözlü türkü folklorunun özelliklerini taşıyan ezgili ürünleri, yani ezgi eşliğinde söylenen Almanya temalı metinleri anlıyoruz. "Alamanya Türküleri"nde söz yazarlarının kimliği ve karakteri, sözlü edebiyatta olduğu gibi genel olarak ya anonimdir ya da halk edebiyatının âşıklar kolunun bir uzantısıdır. Âşık Mahzunî Şerif, Âşık Murat Çobanoğlu gibi Türkiye'de de bilinen âşıklar olduğu gibi, sadece Almanya'da tanınan Gurbetçi Rıza Taner, Âşık Metin Türköz gibi şairler de vardır. Ürünler çoğunluk itibariyle anonim değilse bile, dinleyenler açısından "anonimlik işlevini" yerine getirirler.
"Alamanya" nitelemesi bu ürünlere tematik bir yaklaşımın sonucu olup, hem yaratıcı hem de dinleyici hedef kitleyi birlikte kapsamaktadır. "Alamanya" türküleri ağırlıklı olarak Türkçeyi kullanmaktadır. Türkülerin böylece seçtikleri dil itibariyle hedef kitlesi öncelikle Türklerdir. Ama "Alamanya" Türkülerinde, Alman dinleyici kitlesi, dil bakımından tamamen göz ardı edilmiş değildir. Bu ise türkü metinlerinin uyum sürecine olumlu yanıt verdiğine bir kanıt olarak değerlendirilebilir.

Almanya Türküleri, geleneksel Türk halk edebiyatının asal aktarma biçimi olan sözlü aktarım sürecinde bulunmaktadır. Metinler yazılı değil, ses kayıtlarında yaşamaktadır. Türkülerin varyantları, 50-60 yıllık bir sözlü aktarımı ve bundan doğan farklılaşmayı gösteriyor. Almanya Türküleri'nin söze ve sözlü bildirişime verdiği önem, türkü metinlerinde görülmektedir. Âşıklar, okudukları türküleri öncelikle "söz" ve "söylem/e" olarak nitelendirirler. Bu söz ve/ya söylemin içinde Almanya'da yaşayan Türklerin her türden sorun, dert, umut ve özlemlerini duymak/duyumsamak mümkündür.

2. TOPLUMDİLBİLİM VE KOD KAYDIRMA

Toplumdilbilim (Soziolinguistik) ile aynı çerçevede yer alan *dillerarası etkileşim dilbilimi* (Kontaktlinguistik), bu etkileşimin nedenlerini, görünümlerini ve sonuçlarını ele alır. Bunu yaparken hem *ikidillilik* (Bilingualismus), *aktarım* (Transfer, Interferenz), *kod-kaydırma* (Code-Swiching, linguistische Alternation), *kod karıştırma* (Code-Mixing) gibi bireysel düzlem verilerinden hem de *çokdillilik* (Multilingualismus), *ölçünlü dil – bölgesel dil* (Standardsprache – regionale Sprache), *lehçe* (Dialekt), *ağız* (Mundart), ikideğişkelilik (Diglossie)[20] *dil ölümü* (Sprachtod) gibi dilsel değişke ve olgulardan yola çıkar. Bu değişke ve olguların coğrafi, etnik, kültürel, psikolojik, dinsel ve dilsel aidiyet gibi birçok nedeni olabilir. Ender de olsa, dillerarası etkileşim sonucunda *kırma dil/ilişki dili* (Pidginsprache) ya da *kırma anadili* (Kreolsprache) ortaya çıkabilir.

Biz bu kısa çalışmada kod kaydırma olgusunu irdeleyeceğiz. Kod kaydırma her ne kadar sözlü dile mahsusmuş gibi gösterilse de (Bak. Bußmann 2008: 106; Tuncay 2013: 31) yazı dilinde de mümkündür. Dürr & Schlobinski'nin (2006: 227) örnek verdiği, Thomas Burth'a ait "Wisawi am Telefon" adlı şiir bu bağlamda anılabilir. 10 dizeden oluşan şiirin dokuzuncu dizesi Yüksek Almanca, diğer dizeler bir Alman lehçesiyle (Alemannisch) yazılmıştır.

2.1. Kod Kaydırma ve Benzer Kavramlar

Öncelikle belirtmek gerekir ki kod kaydırma, kod karıştırma, ödünçleme (Wortentlehnung), kırma dil ya da kırma anadili birbirine benzese de farklı şeylerdir.

Ödünçleme, bir dilin sözlüğüne başka bir dilden sözcük katma olayıdır ve ödünçlenen sözcükler o dilin söz dağarcığının ögeleri olurlar. Oysa kod kaydırma bireyseldir, anlık bir yapıdır (Ad-hoc-Bildung), kalıcılığı ve sözlüksel değeri yoktur.

Çalışmamızda inceleyeceğimiz türkü örneklerindeki kod kaydırmalarının A. Tokdemir tarafından kırma dille karıştırdığına tanık oluyoruz (Bak. Öztürk 2001: 35). Doğal bir dilin özelliklerine aykırı bir biçimde başka bir dilden aktarım ve bu aktarımın etkisiyle yapılan *ekleme, bozma, değiştirme* yoluyla oluşan dil olgusuna *kırma dil denmektedir*. Örneğin Almanya'da özellikle birinci kuşak Türklerin kullandıkları *Pidgindeutsch* ya da Türkiye'ye göç eden Suriyelilerin kullandığı *Pidgintürkisch* kırma bir dildir; birincisinin temelini Almanca, ikincisinin temelini Türkçe oluşturur. Kırma dillerin özelliği, ikinci bir dil olması ve anadili olarak kullanılmamasıdır. Buna karşılık anadili durumuna gelmiş olan kırma dillere kırma anadili diyoruz. Kırma dil, kırma anadili olduktan sonra doğal bir dilin tüm özelliklerine ve işlevlerine sahip olur. Kırma anadili ile ona kaynaklık eden doğal diller arasında anlaşılabilirlik söz konusu değildir. Örneğin "Surinam sahillerinde konuşulan Sranan ile Jamaika Kırma Anadili en bilinenlerdendir ve İngilizce ile aralarında karşılıklı yoktur." (İmer&Kocaman&Özsoy 2011: 174-175).

Kod kaydırma ise birden fazla dil bağlamında sözcüksel, biçimsel veya sessel kod seçimi şeklinde gerçekleşir; ancak bu seçim aynı dilin değişkeleri arasında da meydana gelebilir. Örneğin "Komm zu mir gel yanıma le le liebe Gabi" dizesi Almanca cümle ile başlamış (Komm zu mir), aynı cümle Türkçeye kayılarak "gel yanıma" cümlesi ve "le le" ünlemiyle sürdürülmüş, Almanca "liebe Gabi" hitabıyla bitirilmiştir. "Adanalıyız, bici yerik, şalgam içerik" cümlesinde ise Türkçenin değişkeleri arasında kaydırma vardır. Zira "Adanalıyız" Yüksek Türkçenin, diğer bölüm ise Adana ağzının ögeleridir. Kod kaydırma olmaması için "Adanalıyık" denmesi gerekirdi.

[20] İsviçre Almancası ve Almanya Almancası gibi.

Kod kaydırma dilsel kod normları üzerinde varılan uzlaşıma dayanır; bu durumda üzerinde uzlaşılan bağlamsal koşullar sabit kalır ve kod kaydırma biçemsel ya da söylemsel bir strateji olarak toplumsal-edimsel bazı işlevleri yerine getirir. Söz gelimi kod kaydırarak gülmece, alay, iğneleme (Ironie), örtmece (Metonymie), şifreleme, hakaret, sözgü ya da anıştırma (Anspielung), söylemi amaçlanabilir. Bunun yanında kod kaydırmanın grup aidiyeti ya da bir söyleme duygusal açıdan katılmayı gösteren işlevleri de vardır.

Kod kaydırma üç çeşidi vardır; cümle içi olabileceği gibi cümle dışı veya cümleler arası da olabilir. Örneğin "Etwas derdim var zu dir le le liebe Gabi" dizesinde cümle içi, "Dert anlatmak zor deliye le le liebe Gabi" dizesindeyse cümle dışı koy kaydırma vardır. Sen oturuyorsun und ben çalışıyorum" örneğinde iki cümleyi bağlayan unsur cümleler arası kod kaydırma ürünüdür.

Kod kaydırma, tercihe dayalı bir iletişim stratejisi olarak kabul edilmelidir. Dolayısıyla aktarım yanlışı sayılmamalıdır. Bir koddan diğerine geçiş yapan kişi çoğu zaman ait olduğu grupla dayanışma içinde olduğunu anlatmak ister. Böylece kod kaydırma sosyal-psikolojik bir işlevi yerine getirmiş olur. Kod kaydırma yapan kişi bu şekilde iletişimde bulunduğu kişiyle dayanışma gösterirken, aynı zamanda konuşmayı şifreleyebilir, değiştirilen koda yabancı olanlar tarafından anlaşılmasını engelleyebilir. Metroda iki Türk konuşurken argo konuşmak istediğinde bu özelliğe sahip sözcükleri Türkçeden seçmeleri bu işlevi görür. Zira başkalarını hariç tutmak için kod değiştirilmiş olur. Kullanmak istediğimiz sözcük aklımıza gelmediğinde bir dilden başka bir dile ya da bir lehçeden başkasına geçmek de kod kaydırmanın bir başka nedenidir.

Kod kaydırmanın iletişim açısından bir zararı yoktur. Dilbilimsel açıdan da aşağılanması gereken bir dil stratejisi değildir. Hatta dayanışma kültürünü güçlendirmesinin yanında iletişimin sağlıklı sürdürülmesi gibi edimsel bir yararı da vardır. Ancak kaydırmanın gerçekleştiği dillerden baskın olan dil diğer dil üzerinde üstünlük yaratma ve belli bir kod kullanımına zorlarsa buna olumlu bakılamaz. Keza çokdilli ve tekdilli öğrencilerin bulunduğu bir sınıf ortamını düşünelim: Tekdilli öğrenciler konuşmaları anlayamayacağı için ortam iletişim ve öğrenme gerçekleşemeyecek, belki bunun sonucunda öğrenciler arasındaki ilişkiler de zarar görecektir.

2.2. Kod Kaydırma ve "Alamanya Türküleri

Almanya'da yaşayan Türk şair ve türkücülerin yazdığı / söylediği metinlerde dikkat çeken unsurlardan birisi kod kaydırmadır. Öztürk (2001: 32) Avrupalı, Alman ve Alman kızı gibi figürleri muhatap kabul eden 10 türkü saptamıştır. Ayrıca "Almanya'yı hedef alan 10 türkü var. Allah, Dağlar, Felek ve Almanca diğer varlıklar." (agy.). Bu olgu rastlantı sonucu meydana gelmemektedir. Zira Almanya'daki Türkler kısmen de olsa parçalanan aileler nedeniyle hasret çekmektedir, vatanına özlem duymaktadır; kültürel farklılıklar nedeniyle kendini dışlanmış hissetmektedir. Bu nedenle bir yandan talep, mektup, yakarış, betimleme, güzelleme, söz verme temalarıyla diyalog ve entegrasyon arayışına girerken; diğer yandan taşlama, eleştiri, beddua, yakınma, aşağılama ve ağıtlarla sıkıntılarını ve öfkesini dile getirmektedir (Bak. Öztürk 2001: IX).

Türkülerdeki Alman imgesi de ilginçtir. Almanların adı genellikle Hans, Helmut, Helga, Gabi ya da Maria'dır. Kadınlar sevgili veya cinsel obje, erkekler ise "Meister, politikacı, Nazi, Dazlak veya fabrikatör" olarak karşımıza çıkar. Almanya'da sürekli kar, yağmur, sis olması yadırganır. Almanların boş zamanlarını geçirme tarzı ve bayramları, tesettürlü olmamaları, dış görünüşleri, yaşam ve giyim tarzları, yeme ve içme alışkanlıkları, yabancılara karşı olumsuz tutumları, ikiyüzlülüğü, para ve maddiyata düşkümlükleri, temiz olmayışları eleştirilir.

3. BAZI ALAMANYA TÜRKÜSÜNDEKİ KOD KAYDIRMALAR

Bu başlık altında Öztürk'ün (2001) derlediği "Liebe Gabi", "Meister'in Yüzü Gülmez" ve "Ulan Alamanca Germanca" adlı türküleri kod kaydırma açısından inceleyeceğiz. Parantez içindeki "Türkçe" / "Almanca ifadeleri diller arasındaki kaydırmaları göstermektedir. Yatık yazılama, dizeler arasındaki kaydırmaları göstermek için tarafımızca yapılmıştır.

3.1. "Liebe Gabi" Şiiri

Komm zu mir *gel yanıma le le* liebe Gabi (Almanca – Türkçe – Almanca)
Etwas *derdim var* zu dir *le le* liebe Gabi (Almanca – Türkçe – Almanca – Türkçe - Almanca)
Dert anlatmak zor deliye le le liebe Gabi (Türkçe – Almanca)
Bilerek yaşamak varken le le liebe Gabi (Türkçe – Almanca)

Helmut Kohl und Strauss *le le* liebe Gabi (Almanca – Türkçe – Almanca)
Wollen Ausländer raus *le le* liebe Gabi (Almanca – Türkçe – Almanca)
Biz de insan değil miyiz le le liebe Gabi (Türkçe – Almanca)
Severek yaşamak varken le le liebe Gabi (Türkçe – Almanca)

Şimdi bir de vize çıktı le le liebe Gabi (Türkçe – Almanca)
Nice gönülleri yıktı le le liebe Gabi (Türkçe – Almanca)
Gurbetçiler dertten bıktı le le liebe Gabi (Türkçe – Almanca)
Gülerek yaşamak varken le le liebe Gabi (Türkçe – Almanca)

Derdiyoklar böyle gitmez le le liebe Gabi (Türkçe – Almanca)
Almanya'da baskı bitmez le le liebe Gabi (Türkçe – Almanca)
Ich liebe dich *demek yetmez le le* liebe Gabi (Almanca – Türkçe – Almanca)
Ölerek yaşamak varken le le liebe Gabi (Türkçe – Almanca)
(Öztürk 2001: 177)

Dört kıta ve 16 dizeden oluşan bu metnin her dizesi, kod kaydırmanın esas unsuru "liebe Gabi"nin tekrarlanmasıyla bitmektedir. 1., 2., 5., 6. ve 15. dizelerde cümle içi kod kaydırma vardır. Geriye kalan dizelerde cümle dışı kod kaydırma söz konusudur. Zira dizeler Türkçe cümleyle başlatılmış, sonra da "liebe Gabi" hitabıyla sona erdirilmiştir. Şiirde sevgili diye hayâl edilen Gabi'ye yönelik çağrıda özlem, diyalog isteği, hakaret, öğüt, şikâyet, isyan, uyarı söylemi vardır.

3.2. "Meister'in Yüzü Gülmez" Şiiri

Metin "Meister'in yüzü gülmez"deki cümle dışı kaydırmayla başlamaktadır ve bir önceki metin kadar kod kaydırma içermemektedir. Asıl dikkat çeken şey, morfolojik kod kaydırma içeren "Meistero", "istero" ve bunlarla oluşturulan kavuştaklarda (Meistero Meistero / İşçi senden ne istero) görülmektedir; "-o" morfemiyle oluşturulan "Vorarbeito"yu da buraya dâhil edebiliriz. Bu morfem Türkçede çok yaygındır ve lakap vb. kırma isimler oluşturmada kullanılmaktadır. Eklendiği isimlere kimi zaman pozitif bir anlam yüklese de (*Cihangir – Cino; Mukaddes – Muko, Zeynel – Zeyno; İbrahim - İbo*), Balcı'nın (2014) yaptığı bir araştırma, bu ekin adlara genellikle istihza, küçültme ve aşağılama gibi anlamlar yüklediğini ortaya koymaktadır: *Hans – Hanzo; Nazire – Nazo; davar – Davaro; salak – Salako; Fatma – Fato; Feyzullah / Fevzi – Feyzo; Mahmut - Maho, Orço, Reşit – Reşo g*ibi). Bu kod kaydırmalarla şair Meister'e duyduğu kin ve nefretini ağır argo sözcüklerle hakaret etmekte, bu söylemini "-o"morfemiyle yaptığı kod kaydırmayla bütünleştirmektedir.

Meister'in Yüzü Gülmez
Meister'in yüzü gülmez
İşçinin derdini bilmez
Yabancıyı Alman sevmez
Meistero Meistero
Meistero Meistero
İşçi senden ne istero
Baksan suratı sararmış
Kötüyü söylemek yararmış
Nice (domuzlar) ipsizler türemiş
Gurur duymaz Meistero
Kavuştak
Vorarbeito yarı yapar
Avantacı baştan teper
İçki diye insan satar
Olur dümbük Meistero
Kavuştak
Karakter sıfıra inmiş
İnsanlıktan geri kalmış
Yapamadıkları kalmamış
Hiç utanmaz Meistero
Kavuştak
Cuma (Sefil) insanlık ararım
Kendi yaramı sararım
Huzuru yurtta ararım
Sen kal burda Meistero
Kavuştak
Geber ye Meistero… (Öztürk 2001: 178)

3.3. "Ulan Alamanca Germanca" Şiiri

Bu şiirin başlığında "ulan" ünleminin yer alması zaten başlı başına içinde bulunulan ve okuyucuya aktarılmak istenen öfke ve nefret hâlini yansıtmaktadır. "Alamanca"nın ise Türklerin kullandıkları kırma dile ve kod kaydırmaya gönderimde bulunmak için kullanıldığı anlaşılmaktadır. "Germanca" Türk dilinin sözcük dağarcığında yoktur, sözlüğümüzde "Cermen" vardır ve "Bugünkü Almanya'yı, Bohemya ve Polonya'nın batı bölümünü kapsayan Cermanya'da milattan önce III. yüzyıldan IX. yüzyıla kadar oturan halk" anlamına gelmektedir.[21] Almancada da "german" ya da "German" diye bir sözcük yoktur, Latinceden gelen "der Germane / die Germanin / germanisch" sözcükleri vardır. Şair "german" kökünden faydalanarak Türkçe "-ca" ekiyle bir kod kaydırma yapmış, anlık bir sözcük türetmiştir. Dolayısıyla "Ulan Alamanca Germanca" dizesinde hem sözdizim hem de morfoloji bazında çifte kod kaydırma mevcuttur. Bunun haricinde "Meister başlar dır dır dır", "Anlamışım gibi hepsine ja ja ja", "Du krank warum dedi", "Tercüman Meister başladı dır dır dır" ve "Çıkış verilmiş dedi kolega sana" dizelerinde kod kaydırma bulunmaktadır. Burada Bir Almanın ağzından söylendiği anlaşılan ve alay / küçümseme ifade eden "Du krank warum" ve "kolega" dikkatimizi çekmektedir.

[21] http://tdk.gov.tr/index.php?option=com_gts&arama=gts&guid=TDK.GTS.5c8757ffe92689.07860681 (Erişim tarihi: 12.03.2019).

Ulan Alamanca Germanca
Ulan Alamanca *Germanca*
Konuşup anlayamadım seni
Boğazımda laflar tıkanır kalır
Meister başlar dır dır dır

Asıktı suratı konuştu bana
Sevindim benimle konuştuğuna
Anlamışım gibi hepsine *ja ja ja*
Türkçe olsaydı başlardım dır dır dır

Du krank warum dedi
Tu sana ben de varım dedim
Ağzı kalabalık tercüman geldi
Tercüman *Meister* başladı dır dır dır

Elinde kağıtlar sekreter bana
Çıkış verilmiş dedi *kolega* sana
Gözümde beş nüfus canlandı
Eve girdim karı başladı dır dır dır (Öztürk 2001: 214)

4. SONUÇ

Görüldüğü gibi kod kaydırma en çok kırma dil ile karıştırılmaktadır. Kod kaydırma genellikle gönderici ve alıcının her iki dili akıcı kullandığı dil ortamında gerçekleşir. Bu durumda kod kaydırma, retorik figürler oluşturmak için kullanılır. Buna karşılık kırma dil, karıştırılan dillerden birisini bilmeyen ya da az bilen ve iletişim kurmakta zorlanan iki veya daha fazla kişi / grup arasında gelişir. Kırma dilin sessel, biçimsel ve sözdizimsel yapısı çok yalındır. Kırma dil kısırdır ve ince kıvrak bir zekâ ürünü değildir, oysa kod kaydırmada genelde söz sanatları, yaratıcılık ve zekâ vardır.

Kod kaydırmanın birçok nedeninin olduğu görülmektedir. Türkçeye Almanca sözcükler karıştırılması olgusuna değinen A. O. Öztürk farklı yaklaşımlardan ve Türk şair ve türkücülerin / şarkıcıların her iki kesime de ulaşmak isteğinden söz etmektedir (Bak. Öztürk (2001: 16).

Kod kaydırma Almanya'da yaşayan Türklerin dil ediminde çok yaygın olarak karşımıza çıkmaktadır. Bunun en iyi örneklerinden birisi de yukarıda verdiğimiz şiirlerdir.

KAYNAKÇA

Balcı, T. (2014): Sind die türkischen Affixe -I, -Iş, -Ik, -O und -Oş Ableitungs- oder Flexionssuffixe?. Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, vol.., no.., pp.13-20.
Bußmann, H. (2008): *Lexikon der Sprachwissenschaft*. A. Kröner Verlag. Stuttgart.
Dürr, M.; Schlobinski, P. (2006): Deskriptive Linguistik. Grundlagen und Methoden. 3. Aufl. V & R. Göttingen.
İmer, K.; Kocaman, A.; Özsoy, A. S. (2011): *Dilbilim Sözlüğü*. Boğaziçi Üniversitesi Yayınevi. İstanbul.

Öztürk, A. O. (2001): *Alamanya Türküleri: Türk Göçmen Edebiyatının Sözlü/Öncü Kolu*. Kültür Bakanlığı Yayınları: 2717, Yayımlar Dairesi Başkanlığı Kültür Eserleri Dizisi: 322, Ankara.
Tuncay, H. (2013): ELT & Linguistics Dictionary. Yalın Yayıncılık. İstanbul

International Congress on Current Debates in Social Sciences has started to be organised by Farhang Morady at University of Westminster (United Kingdom) with the collaboration of Kocaeli University (Turkey) and Silesian University in Opava (Czech Republic) on 2010. First International Congress of Current Debates in Social Sciences (CUDES) held in London, United Kingdom as a joint event. After the conference, Globalisation, Religion & Development book published by IJOPEC. Second CUDES held in Karvina Czech Republic in 2011, third one held in Kocaeli at Kocaeli University, under the theme of Research Methods in Social Sciences as a work-shop format. Fourth and fifth CUDES organised in Kocaeli at Kocaeli University for discussing current debates in social sciences. University of Belgrade (Serbia) is joined the congress organisation, in the sixth congress and Harran University. CUDES 2018 was organised by University of Westminster (United Kingdom), Harran University (Turkey), VUZF University (Bulgaria) and University of Belgrade (Serbia). Near East University is joined the congress organisation in the ninth CUDES Congress.

CUDES 2019 is organized by Altınbaş University (Turkey), University of Belgrade (Serbia), Batman University (Turkey), VUZF University (Bulgaria) and Near East University (Cyprus) and supported by IJOPEC Publication and University of Westminster (United Kingdom) and will be held on 2-4 May 2019 at Turkish Republic of Northern Cyprus.

The main aim of the International Congress on Current Debates in Social Sciences (CUDES) create a platform for social scientist to discuss current debates in social sciences and to encourage interdisciplinary studies between social scientist. CUDES mainly focus on provide alternative debates platform for young researchers.

CUDES 2019 is organized by Altınbaş University (Turkey), University of Belgrade (Serbia), Batman University (Turkey), VUZF University (Bulgaria) and Near East University (Cyprus) and supported by IJOPEC Publication and University of Westminster (United Kingdom).

The main aim of the CUDES International Congress on Current Debates in Social Sciences is to create a platform for social scientist to discuss current debates in social sciences and to encourage interdisciplinary studies between social scientist. CUDES mainly focuses on providing alternative debates platform for young researchers.

IJOPEC PUBLICATION
London ijopec.co.uk Istanbul

ISBN 978-1-912503-71-
9 781912 503711